

Maos zur jeschuati
lecha na'eh le'schabeach
tikon bet tefilati we'-
scham todah nesabe'ach, le'et
tachin matbe'ach mizar
ham'nabe'ach, as
egmor, be'schir mismor,
chanukkat ha'misbeach:

Ra'ot ssaw'aa nafschi
be'jagon kochi kala,
chajaj mereru bekoschi
beschibud malchut egla,
uw'jado ha'gedula
hozi et ha'ssegula,
chejl par'o wechol sar'o,
jardu ke'ewen mezula:

Dewir kodscho hewi'ani
we'gam scham lo scha'ka'teti,
uwa nogess we'higlani
ki sarim a'wadeti,
we'fej n ra'al massachti
ki'm'at sche'awarti,
kez bawel serubawel lekez
schi'wim noschati:

Kerot komat beresch bikesch
a'gagi ben ham'data,
we'nihajta lo le'mokesch
wega'awato nischbata,
rosch jemini nisseta
wega'awato nischbata,
row banaw wekinjanaw
al ha'etz ta'lita:

Jewanim nikbezu alaj
asaj bimej chaschmanim,
ufarzu chomig migdalaj
asaj bimej chaschmanim,
umi'notar kann'kanim
asaj bimej chaschmanim,
bnej wina, jemej schmona,
kaw'u schir ure'nanim:

Chassof Se'roaa kodschecha
we'karew ketz ha'jeschuua,
nekom nikmat dam aawadecha
me'uma ha'rescha'a,
ki archa lanu ha'jeschuua
we'ejn ketz limej hara'a,
deche admon, bezel zalmon,
hakem roim schiw'aa:

Meine Seele wurde mit Bösem
gesättigt, vor Kummer verging
meine Kraft, Mit Härte verbit-
terten sie mein Leben in der
Knechtschaft im Reich des
Kalbes (Ägypten). Doch mit
Seiner grossen Hand führte Er
das von Ihm erwählte Volk
hinaus, Das Heer Pharaos und
all sein Stamm versanken wie
ein Stein in der Tiefe.

In Seine heilige Halle brachte
Er mich, aber auch dort hatte
ich keine Ruhe. Es kam der
Bedrucker (Babylon) und
vertrieb mich, denn ich hatte
Fremden gedient, Und bitteren
Wein trank ich. Kaum war ich
weggegangen, Kam Babylons
Ende; (durch) Serubawel
wurde ich nach siebzig Jahren
gerettet.

Den Stamm der Zypresse
wollte Agag, der Sohn des
Hamdata, fällen, Doch wurde
es ihm zum Fallstrick, und sein
Hochmut fand ein Ende. Das
Haupt Benjamins hast Du
erhöht und des Feindes Namen
ausgelöscht, Die Schar seiner
Söhne, seinen Reichtum, hast
Du an den Galgen gehängt.

Griechen versammelten sich
gegen mich, damals, zur Zeit
der Chaschmann. Sie durch-
brachen die Mauern meiner
Türme, verunreinigten alles öl.
Mit dem Übriggebliebenen der
Krüge geschah dem rosenglei-
chen Volk ein Wunder, Die
Weisen setzten acht Tage des
Singens und Jubels fest.

Decke auf die Macht Deiner
Heiligkeit, bring die Hilfe
näher, Räche das Blut Deiner
Diener an der frevlerischen
Nation; Es dauert für uns
lange, als ob der schlechten
Tage kein Ende wäre. Stosse
den Roten in den Todesschat-
ten, erhebe die sieben Hirten.

מעוז צור ישועתי,
לך נאה לשבח,
תיכון בית תפילתי,
ושם תודה נזבח.
לעת תכין מטבח
מצר המנבח.
אז אגמור בשיר מזמור
חנוכת המזבח.

רעות שבעה נפשי,
ביגון כוחי כלה,
חיי מררו בקשי,
בשעבוד מלכות עגלה.
ובידו הגדולה,
הוציא את הסגולה,
חיל פרעה
וכל זרעו
ירדו כאבן מצולה.

דביר קדשו הביאני,
וגם שם לא שקטתי,
ובא נוגש והגלני,
כי זרים עבדתי.
ויין רעל מסכתי,
כמעט שעברתי,
קץ בבל
זרבבל,
לקץ שבעים נושעתי.

כרות קומה ברוש בקש,
אגגי בן המדטא,
ונהיתה לו למוקש,
וגאוותו נשבתה.
ראש ימיני נשאת,
ואויב שמו מחית -
רוב בניו
וקנייניו
על העץ תלית.

יוונים נקבצו עלי,
אזי בימי חשמנים,
ופרצו חומות מגדלי,
וטמאו כל השמנים,
ומנות קנקנים,
נעשה נס לשושנים,
בני בינה
ימי שמונה
קבעו שיר ורננים.

חשוף זרוע קודשך,
וקרב קץ הישועה.
נקום נקמת דם עבדך,
מאומה הרשעה.
כי ארכה לנו הישועה
ואין קץ לימי הרעה,
דחה אדמון
בצל צלמון
הקם לנו רועים שבעה

Chanukka 5774



HANUKKAH

Informationen
rund um Chanukka

חנוכה תשע"ד

Chanukka 5774



Erew Chanukka

24. Kislev 5774

27. November 2013 Am Abend wird die 1. Kerze entzündet



1. Tag Chanukka

25. Kislev 5770

28. November 2013 Am Abend wird die 2. Kerze entzündet



2. Tag Chanukka

26. Kislev 5774

29. November 2013 Vor dem Entzünden der Schabbat Kerzen wird die 3. Kerze entzündet



3. Tag Chanukka

27. Kislev 5774

30. November 2013 Nach dem Ausgang von Schabbat wird die 4. Kerze entzündet



4. Tag Chanukka

28. Kislev 5774

01. Dezember 2013 Am Abend wird die 5. Kerze entzündet



5. Tag Chanukka

29. Kislev 5774

02. Dezember 2013 Am Abend wird die 6. Kerze entzündet



6. Tag Chanukka

30. Kislev 5774

03. Dezember 2013 Am Abend wird die 7. Kerze entzündet



7. Tag Chanukka

01. Tewet 5774

04. Dezember 2013 Am Abend wird die 8. Kerze entzündet



8. Tag Chanukka

02. Tewet 5774

05. Dezember 2013

Das Anzünden der Chanukka-Lichter

Der Vater hält den „Schmasch“, das Licht das die übrigen Lichter anzündet, in der Hand und spricht die Segenssprüche zum Anzünden der Kerzen. Die ganze Familie hört aufmerksam zu und antwortet „Amen!“ nach jedem Segensspruch.

Vor dem Anzünden der Chanuka-Lichter sagt man:

Baruch Ata Ad-naj El-hejnu ברוך אתה ה', אלוקינו מלך
Melech Haolam, Ascher Kidshanu העולם, אשר קידשנו
Bemizwotaw Weziwanu Lehadlik במצוותיו, וציוונו להדליק נר
Ner Schel Chanukah. של חנוכה

Baruch Ata Ad-naj El-heinu ברוך אתה ה', אלוקינו מלך
Melech Haolam, Scheasah העולם, שעשה נסים
Nissim Leawotejnu Bajamim לאבותינו, בימים ההם בזמן
Hahem Basman Hase. הזה

Nur am ersten Abend sagt man außerdem 'Schehechejanu':

Baruch Ata Ad-naj El-heinu elech ברוך אתה ה', אלוקינו מלך
Haolam, schehechejanu העולם, שהחיינו, וקיימנו,
Wekimanu Wehigianu Lasman והגענו לזמן הזה
Haseh.

Nach dem Anzünden der Chanukka-Lichter:

Ha'nerot halalu anachnu madlikin על הנרות הללו אנחנו מדליקין
al ha'nissim we'al ha'niflaot we'al על הנסים ועל הנפלאות ועל
ha'teschuot we'al ha'milchamaot, התשועות ועל המלחמות.
sche'asita la'awotenu ba'jamim שעשית לאבותינו בימים ההם,
ha'hem ba'sman ha'seh al jede בזמן הזה על ידי כוהניך
kohanecha ha'kdoschim, we'chol הקדושים. וכל שמונת ימי
schemonat jeme chanuka החנוכה הנרות הללו קודש
ha'nerot halalu kodesch, we'en הם, ואין לנו רשות להשתמש
lanu reschut le'hischtamesch בהם אלא לראותם בלבד. כדי
bahem, ela lir'otam bilwad, kede להודות ולהלל לשמך על ניסך
le'hodot u'lehalel le'schimcha ועל ישועתך ועל נפלאותיך
ha'gadol, al nisecha we'al
jeschuatecha we'al nifleottecha.

הנרות הללו אנחנו מדליקין על הנסים ועל הנפלאות ועל התשועות ועל המלחמות. שעשית לאבותינו בימים ההם, בזמן הזה על ידי כוהניך הקדושים. וכל שמונת ימי החנוכה הנרות הללו קודש הם, ואין לנו רשות להשתמש בהם אלא לראותם בלבד. כדי להודות ולהלל לשמך על ניסך ועל ישועתך ועל נפלאותיך